

INTRODUCCION

Rótula de cremallera compacta y precisa para cámaras SLR y CSC (cámaras compactas de sistema).

CARACTERISTICAS PRINCIPALES

- Ajuste fino de la cámara
- Ajuste rápido de la cámara
- 3 niveles de burbuja
- Plato rápido con seguro adicional

PREPARACION

ACOPLAMIENTO DE LA ROTULA AL TRIPODE ❶

Adapte la rótula al trípode/monopie etc. utilizando la rosca hembra “E” de 3/8”.
⚠ El plato superior de los trípodes Manfrotto viene equipado con tornillos hundidos “F” que se presionan contra la base de la rótula para garantizar un bloqueo efectivo y seguro.

ACOPLAR LA CAMARA AL PLATO ❷

Fije la cámara al plato “G” enroscando el tornillo “M” en la rosca hembra que lleve la cámara SIN APLICAR FUERZA utilizando el anillo “Q”. Antes de bloquear del todo alinee la cámara con la marca “LENS” en el plato “G”

⚠ Por favor, asegúrese de haber bloqueado la cámara segura sobre el plato antes de trabajar.

MONTANDO LA CÁMARA EN LA RÓTULA ❸ ❹ Y ❺

Gire la palanca “H” (3) y oprima la palanca de seguridad “I” hasta que la palanca “H” llegue al tope.

⚠ Presione el anillo “Q” hasta que esté plano contra el plato “G”.
Inserte el plato “G” (fig. 4) sobre la parte superior de la rótula hasta que la palanca de bloqueo “H” haga click y cierre.

⚠ Asegúrese que el plato “G” (fig. 5) está completamente bloqueado presionando la palanca “H” y comprobando que la cámara está asegurada sobre la rótula.

QUITE LA CÁMARA DE LA RÓTULA ❻

⚠ Cuando necesite quitar la cámara de la rótula, mantenga la cámara firmemente con una mano mientras gira la palanca “H” y presiona hacia abajo el seguro “I” hasta que la palanca “H” alcance la posición de parada.

USO

AJUSTE FINO ❶ ❷ ❸ Y ❹

Para realizar movimientos finos de la cámara puede accionar los siguientes mandos: “A” movimiento horizontal, “B” movimiento de inclinación vertical, “C” movimiento de picado lateral
Pueden deslizarse estos ajustes finos variando los mandos giratorios simplemente en la dirección deseada (ver. fig. 7, 8 y 9). Las variaciones estan autofrenadas. Por ello no hace falta bloquear adicionalmente una variación realizada como ocurre en la mayoría de las rótulas.

En caso de usar la cámara con objetivos de focal larga, recomendamos montar la cámara con el anillo del objetivo.

⚠ Movimiento de inclinación de 0° a -20°: recomnedamos, al usar objetivos de focal larga, mover la cámara en el eje de inclinación mediante el ajuste rápido (ver próximo capítulo).

VARIACION RAPIDA ❶ Y ❷

Para realizar variaciones de posición rápidas puede soltar los siguientes anillos de bloqueo: “P” movimiento horizontal, “T” movimiento de inclinación vertical, “L” movimiento de picado lateral.
Se puede hacer un ajuste rápido si con una mano se oprime la palanca “P”, “T”, “L” (fig. 10): manteniendo la palanca oprimida, se puede entonces con la otra mano colocar rápidamente la cámara en la posición deseada.
Suelte el anillo de bloqueo y la cámara quedará fija.
La rótula viene con 3 niveles de burbuja (“R” para paneo - “N” para inclinación, “O” para nivelación) (fig. 1).

DESMONTAJE DE LA RÓTULA DEL TRÍPODE ❶

Sujete la palanca “P” y gire la rótula en sentido contrario a las agujas del reloj.
NOTA: recomendamos quitar la zapata al almacenar la rótula.

はじめに

コンパクトかつ正確性の高いこのギア雲台は、一眼レフカメラやミラーレスカメラに最適なモデルです。

- 主な特長
- 細かいカメラの位置調整
- 素早くカメラを調整することが可能
- 3つのバブル水準器
- 補助ロック付きクイックリリースプレート

セットアップ

雲台の三脚への取り付け ❶

3/8”ネジ穴“E”を使って雲台を三脚に取り付けます。
⚠ 多くのManfrotto製三脚のトッププレートにはネジ“F”が備えられ、雲台底部に押しつけることで効果的かつ確実に雲台を固定することができます。

カメラへのクイックリリースプレートの取り付け ❷

リング“Q”を使ってスクリュー“M”を力を入れ過ぎずにカメラ底部のネジ穴に締めることで、プレート“G”をカメラに固定します。完全に固定する前に、カメラのレンズ方向と、プレート“G”底面の“LENS”マークの矢印の向きを合わせておきます。

⚠ ご使用前に、プレートがカメラにしっかり固定されていることを確認してください。

雲台へのカメラの取り付け ❸ ❹ & ❺

レバー“H”がとまるどころまで、安全レバーの“I”をおしながらレバー“H”を回します(3)
プレート“G”の底面が平坦になるようリング“Q”を倒します。
⚠ 図4のように、レバー“H”がカチッと閉じるまでカメラプレート“G”を雲台上部に挿入します。
レバー“H”を押し、プレート“G”が完全にロックされ、カメラが雲台にしっかり固定されていることを確認します(図5)。

雲台からのカメラの取り外し ❻

⚠ カメラを雲台から取り外す際は、片手でしっかりカメラを持ち、セーフティーレバー“I”を押下しながらレバー“H”を止まるまで回します。

雲台の使用

微動調整機能 ❶ ❷ ❸ & ❹

次のコントロールの部を使って行います(図1)
パンニングコントロール
ティルトリング
レベリング
微動調整は、単純にコントロールノブを回すことで調整できます。(図7,8,9)
ギア機構のデザインによって、必要な
望遠レンズを装着しているカメラをお使いの場合には、レンズのネジ穴にカメラをマウントしてお使いください。

⚠ 0° から-20°までのティルト:望遠レンズを装着している場合に、すばやい調整をするにはティルトの軸方向にあわせてカメラを動かしてください。

迅速作動 ❶ & ❷

次のコントロールレバーを使って行います(図1)
パンニングコントロール
ティルトリング
レベリング
迅速作動は、レバー“P”, “T”, “L”(図1 0)を手で押すことで調整できます。レバーを押したままの状態、もう片方の手でカメラを素早く設定できます。
雲台を固定するには、コントロールレバーをリリースします
雲台には3つの水準器が搭載されています(“R”は、パンニングコントロール、“N”はティルトリング、“O”はレベリングです)(図1)

雲台を三脚から外します ❶

レバー“P”を握って、時計と反対回りに回転します。

注意: 雲台を収納しておく際には、プレートをはずしていただくことをお勧めします。

简介

紧凑的精确齿轮云台用于单反或无反相机。
主要特点

- 精准调节相机
- 快速调节相机
- 3个气泡水平仪
- 带辅助安全装置的快装板

架设

将云台装配到三脚架上 ❶

使用3/8” 内螺丝 “E” 将云台装配到三脚架上。
⚠ 曼富图三角架的顶板上配备有一组螺钉 “F” , 其卡夹在云台底座上, 以确保安全有效地锁紧。

将相机装配到快装板上 ❷

利用锁环 “Q” 将相机螺丝 “M” 旋入相机底部的螺纹孔, 切记不可用力过大。锁紧前, 将摄像机与相机快装板 “G” 上的 “LENS” 标记对齐。

⚠ 使用前请确保相机已牢固锁定于快装板上。

将相机安装到云台上 ❸ ❹ 和 ❺

旋转锁杆 “H” (3) 并向下推安全杆 “I” , 直至锁杆 “H” 触及止块。
⚠ 放下环 “Q” , 使其平放在快装板 “G” 上。
将相机快装板 “G” (图4)插入到云台的顶部, 直至锁定扳扣 “H” 将其咔嗒锁定。
⚠ 推动扳扣 “H” 以确保快装板 “G” (图5)被完全锁定, 并检查相机是否已牢固锁定在云台上。

从云台上卸除相机 ❻

⚠ 需要将相机从云台上取下来时, 一手握紧相机, 一手旋转扳扣 “H” 并按下安全杆 “I” , 直至扳扣触及止块。

使用

精准调节 ❶ ❷ ❸ 和 ❹

使用以下控制旋钮(图1)
“A” = 水平
“B” = 俯仰
“C” = 平衡
只需旋转控制旋钮(图7, 8和9)便可对云台进行精准调节。设计的绞齿机构可将相机固定在合适位置, 一旦达到所需角度, 无需进行锁定操作。
如果您使用长焦镜头, 我们建议您通过镜头上的连接螺孔来连接快装板。
⚠ 俯仰移动从 0° 到 -20° : 我们建议, 当使用长焦镜头时, 通过快速设置(见下一章)沿着俯仰方向来移动相机。

快速调节 ❶ 和 ❷

使用以下控制杆(图1)
“P” = 水平
“T” = 俯仰
“L” = 平衡
用手按下控制杆 “P”、 “T”、 “L”(图10)便可对相机进行快速调节: 保持控制杆按下状态, 使用另一手便可将相机快速调节至所需位置。
释放控制杆, 将云台锁定到位。
云台配备有3个气泡水平仪 (“R”用于水平 - “N” 用于俯仰, “O” 用于平衡)(图1)。

从三脚架上拆下云台 ❶

握持杆 “P” , 逆时针旋转云台。

注意: 我们建议您在保存云台时, 移除快装板。

제품 설명

컴팩트하고 정교한 기어 헤드는 SLR과 컴팩트 시스템 카메라와 함께 사용하기 적합합니다.
주요 기능

- 정밀한 카메라 구도 조정
- 신속한 카메라 위치 조정
- 3개의 수평계
- 보조 안전장치가 있는 퀵 릴리즈 플레이트

설치

트라이포드에 헤드 연결(1) ❶

3/8” 암 나사산 “E”를 이용해 트라이포드에 헤드를 연결합니다.
⚠ 맨프로토의 트라이포드의 탑 플레이트는 “F”와 같은 나사들이 설치되어 있으며, 이 나사들은 헤드의 바닥 부분과 만나 보다 효과적이고 안정적으로 잠김 상태를 고정시킵니다.

플레이트에 카메라 장착 ❷

너무 힘을 주지 말고, 링 “Q”를 사용하여, 카메라 나사 “M”을 카메라의 나사산 홈에 돌려, 플레이트 “G”에 카메라를 고정하십시오. 완전히 고정하기 전에, 플레이트 “G”에 있는 “LENS” 마크를 카메라와 정렬하십시오.

⚠ 사용 전에 플레이트에 카메라가 안전하게 고정되었는지 확인하시기 바랍니다.

헤드에 카메라 장착 ❸ ❹ & ❺

레버 “H”(3)를 풀은 후 레버 “H”가 멈출때까지 안전레버 “I”를 밑으로 밀어 내립니다
⚠ 링 “Q”를 밀어 플레이트 “G”에 편평하도록 합니다.
⚠ 카메라 플레이트 “G”(그림. 4)를 고정 레버 “H”가 클릭하고 잠길 때까지 헤드의 상단에 놓습니다.
⚠ 레버 “H”를 눌러 플레이트 “G”(그림. 5)가 완벽하게 고정되었는지 확인하고, 카메라가 헤드에 안전하게 장착되었는지 체크하십시오.

헤드에서 카메라 분리 ❻

⚠ 헤드에서 카메라를 분리할 필요가 있을 때는 고정 레버 “H”를 조작하는 동안, 카메라를 한 손으로 안전하게 잡고 다른 손으로 레버 “H”가 멈출 때까지 안전 레버 “I”를 누르십시오.

헤드 사용

정밀한 조정 ❶ ❷ ❸ & ❹

아래의 컨트롤 버튼을 사용하시기 바랍니다 (fig. 1)
“A” = 팬 - “B” = 틸트 - “C” = 레벨링
컨트롤 버튼을 돌려 정밀한 구도 조정이 가능합니다. (fig. 7,8,9). 기어의 매커니즘은 락킹 상태에서도 원하는 각도로 조정하여 카메라를 설치 할 수 있도록 디자인되어 있습니다.
장 렌즈를 장착한 카메라와 함께 사용할 경우, 렌즈 나사를 사용하여 카메라를 마운트 하길 권장합니다.
⚠ 0° 에서 -20° 의 틸트 무브먼트: 장 렌즈를 사용할 경우 빠른 조작을 위해 틸트 축 방향으로 카메라를 움직여 사용할길 권장합니다. (다음 장을 참고하세요)

신속한 조정 ❶ & ❷

아래의 컨트롤 레버를 사용하시기 바랍니다 (fig. 1)
“P” = 팬 - “T” = 틸트 - “L” = 레벨링
레버 “P”, “T”, “L”(fig. 10)를 사용하여 신속한 구도 변경이 가능합니다 : 레버를 누른 상태에서 다른 한손으로 원하는 위치로 카메라를 빠르게 재배치 할 수 있습니다
헤드 위치 고정시, 잡고있던 컨트롤 레버를 놓으면 됩니다.
헤드에는 총 3개의 수평계가 포함되어 있습니다(“R”은 팬 - “N”은 틸트, 그리고 “O”는 레벨링) (fig. 1).

트라이포드에서 헤드 분리하기 ❶

레버“P”를 잡고 헤드를 시계 반대방향으로 돌립니다

노트: 헤드 보관 시 플레이트를 분리하시기 바랍니다.

ВВЕДЕНИЕ

Компактная прецизионная головка на подшипниках, идеальная для зеркальных и незеркальных системных камер.
ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Точное позиционирование камеры
- Быстрое позиционирование камеры
- 3 пузырьковых уровня
- Площадка быстрого съема со вторичным устройством.

УСТАНОВКА

МОНТАЖ ГОЛОВКИ НА ШТАТИВЕ ❶

Установите головку на штативе с помощью внутренней резьбы 3/8" "E"
⚠ Верхние площадки штативов Manfrotto оборудованы комплектом винтов "F", которые стягиваются в основании головки для обеспечения надежной фиксации.

УСТАНОВКА КАМЕРЫ НА ПЛОЩАДКЕ ❷

Установите камеру на площадке "G", винтитв винты камеры "M" в отверстия с резьбой БЕЗ ПРИЛОЖЕНИЯ СИЛЫ при помощи кольца "Q". До окончательной фиксации выровняйте камеру в соответствие с разметкой "LENS" на площадке.
⚠ Внимание! Перед использованием убедитесь, что камера заблокирована на быстросъемной площадке.

УСТАНОВКА КАМЕРЫ НА ГОЛОВКЕ ❸ ❹ И ❺

Поверните рычаг "H" (3) и нажмите на рычаг безопасности "I" так, чтобы рычаг "H" дошёл до упора.
⚠ Нажмите на кольцо "Q" так, чтобы оно выровнялось по отношению к площадке "G".
Внимание! Установите площадку камеры "G" (рис 4) сверху головки. Должен раздаться щелчок и блокирующий рычаг "H" должен закрыться.
⚠ Внимание! Убедитесь, что пластина "G" (рис 5) полностью зафиксирована. Для этого нажмите на рычаг "H" и надежность фиксации на головке.

СНЯТИЕ КАМЕРЫ С ГОЛОВКИ ❻

⚠ Когда камеру необходимо снять с головки, возьмите ее одной рукой, другой поверните рычаг "H" и нажимайте на блокирующий рычаг "I" пока рычаг "H" не остановится.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ТОЧНОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ❶ ❷ ❸ И ❹

Используйте следующие рукоятки управления (рис. 1)
"A" = Панорамирование - "B" = Уклон - "C" = Выравнивание
Тонкое позиционирование выполняется простым вращением рукояток управления (рис. 7, 8 и 9). Конструкция механизма позволяет устанавливать камеру в нужное положение без необходимости дополнительной фиксации после достижения нужных углов.
При использовании камеры с длинными объективами рекомендуем устанавливать камеру на головку посредством штативной резьбы объектива.
⚠ Уклоны от 0° до -20°: при использовании длинных объективов рекомендуем двигать камеру по оси уклона с помощью механизма быстрого позиционирования (см. следующий раздел).

БЫСТРОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ❶ И ❷

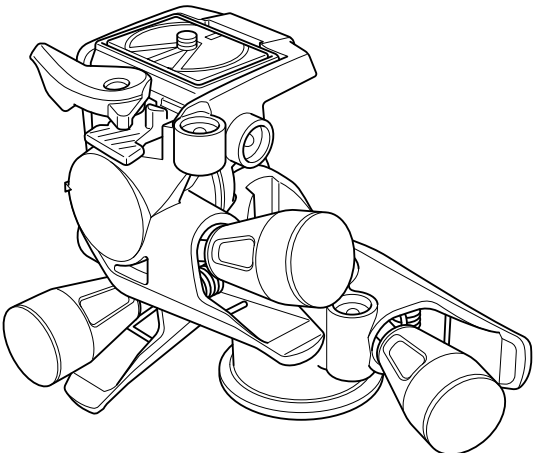
Используйте следующие рычаги управления (рис. 1)
"P" = Панорамирование - "T" = Уклон - "L" = Выравнивание
Для быстрого позиционирования нажмите рукой на рычаг "P", "T", "L" (рис. 10): удерживая рычаг нажатым, вы можете быстро перевести камеру в желаемое положение другой рукой.
Отпустите рычаг управления, чтобы зафиксировать головку в выбранном положении. Головка оснащается тремя пузырьковыми уровнями ("R" для панорамирования – "N" для уклона, "O" для выравнивания) (рис. 1).

СНЯТИЕ ГОЛОВКИ СО ШТАТИВА ❶

Возьмитесь за рычаг "P" и вращайте головку против часовой стрелки.
ПРИМЕЧАНИЕ: При хранении головки рекомендуем снимать с неё площадку.



Manfrotto
Imagine More



INSTRUCTIONS

MHXPRO-3WG

13 cm 5.1"	0.75 kg 1.65 lbs	4 kg 8.8 lbs

INTRODUCTION

Compact precise geared head ideal for SLR and Compact System Cameras.

KEY FEATURES

- Fine camera adjustment
- Rapid camera adjustment
- 3 leveling bubbles
- Quick release plate with secondary security.

SET UP

ASSEMBLING HEAD ON TRIPOD 1

Assemble the head on the tripod using 3/8" female thread "E".

 The top plate on Manfrotto tripods are equipped with a set of screws "F" which clamp against the base of the head to ensure effective and secure locking.

ASSEMBLING CAMERA ON PLATE 2

Fix the camera onto plate "G" by screwing home camera screw "M" into the camera's threaded hole WITHOUT APPLYING FORCE, using the ring "Q". Before fully locking, align the camera with the "LENS" marking on the plate "G".

 Please ensure you have securely locked the camera on to the release plate before use.

MOUNTING THE CAMERA ON THE HEAD 3 4 & 5

Rotate the lever "H" (3) and push down safety lever "I" until the lever "H" reaches the stop.

 Push the ring "Q" so that it is flat against the plate "G". Insert the camera plate "G" (fig. 4) on top of the head until locking lever "H" clicks and closes.

 Make sure that plate "G" (fig. 5) is fully locked by pushing lever "H" and checking that the camera is fitted securely to the head.

REMOVE THE CAMERA FROM THE HEAD 6

 Whenever the camera needs to be removed from the head, hold the camera securely in one hand while rotating the lever "H" and push down safety lever "I" until the lever "H" reaches the stop.

USE

FINE ADJUSTMENT 1 7 8 & 9

Use the following control knobs (fig. 1)

"A" = Pan

"B" = Tilt

"C" = Levelling

Fine adjustment is made by simply rotating the control knobs (fig. 7, 8 and 9). The design of the geared mechanism enables the camera to be set in position without the need to lock off once the required angles are achieved.

In case of use of camera with long lenses, we recommend to mount the camera through the lens thread.

 Tilt movement from 0° to -20°: we recommend, when using long lenses, to move the camera along tilt axis through the rapid adjustment (see next chapter).

RAPID ADJUSTMENT 1 & 10

Use the following control levers (fig. 1)

"P" = Pan

"T" = Tilt

"L" = Levelling

Rapid adjustment can be made by using a hand to press the lever "P", "T", "L" (fig. 10): holding the lever pressed, the camera can be rapidly deployed with the other hand to the desired position.

Release the control lever to lock the head in position.

The head is supplied with 3 spirit levels ("R" for pan – "N" for tilting, "O" for levelling) (fig. 1).

REMOVING HEAD FROM TRIPOD 11

Grip lever "P" and rotate the head anti-clockwise.

NOTE: We recommend to remove the plate when storing the head.

INTRODUZIONE

Testa a cremagliera compatta, ideale per fotocamere reflex e Compact System Camera.

CARATTERISTICHE

- Regolazioni fini
- Regolazioni rapide
- 3 livelle a bolla
- Piastra a sganciamento rapido con dispositivo secondario di sicurezza.

PREPARAZIONE

MONTAGGIO DELLA TESTA SUL TREPPIEDE 1

Montare la testa sul treppiede utilizzando l'attacco femmina "E" da 3/8" (fig. 1).

 Il disco di fissaggio dei treppiedi Manfrotto è dotato di un set di grani "F" da avvitare contro la base della testa per un bloccaggio efficace e sicuro.

MONTAGGIO DELLA FOTOCAMERA SULLA PIASTRA 2

Per fissare la fotocamera alla piastra "G" avvitare, SENZA FORZARE, la vite d'attacco "M" nel foro filettato della fotocamera fino al fondo del filetto agendo sull'anello "Q". Prima del bloccaggio definitivo, allineare l'obiettivo della fotocamera con la scritta "LENS" visibile sotto alla piastra "G"

 Bloccare definitivamente la fotocamera avvitando la vite "M" mediante l'anello "Q".

MONTAGGIO DELLA FOTOCAMERA SULLA TESTA 3 4 E 5

Ruotare la leva "H" (3) e premere il dispositivo secondario di sicurezza "I" fino a quando la leva "H" raggiunge la posizione di fermo.

 Premere l'anello "Q" in modo che stia appoggiato alla piastra "G". Inserire la piastra "G" (fig. 4) nell'apposita sede sulla testa fino ad avere lo scatto e il bloccaggio sicuro della leva di bloccaggio "H".

 Accertarsi che la piastra "G" (fig. 5) sia inserita correttamente premendo la leva "H" e controllando che la fotocamera risulti assicurata saldamente alla testa.

SMONTAGGIO DELLA FOTOCAMERA DALLA TESTA 6

 Per rimuovere la fotocamera dalla testa, tenere saldamente con una mano la fotocamera mentre si ruota la leva "H" e si preme la sicura "I" fino alla totale apertura della leva "H".

USO

REGOLAZIONE FINE 1 7 8 E 9

Utilizzare le seguenti manopole (fig. 1):

"A" (per il panning)

"B" (per il tilting)

"C" (per il levelling)

La regolazione fine si ottiene semplicemente ruotando le manopole (fig. 7, 8, 9). Il dispositivo di regolazione è irreversibile: ciò permette di posizionare la fotocamera in modo preciso senza dover agire su manopole di blocco e sblocco del movimento. In caso di utilizzo di lenti lunghe, raccomandiamo di fissare la piastra nell'attacco filettato della lente.

 Movimento Tilt tra 0° e -20°: in caso di utilizzo di lenti lunghe, raccomandiamo di spostare la fotocamera lungo l'asse di inclinazione mediante la regolazione rapida (vedi capitolo successivo).

REGOLAZIONE RAPIDA 1 E 10

Utilizzare le seguenti leve

"P" (per il panning)

"T" (per il tilting)

"L" (per il levelling)

La regolazione rapida si ottiene premendo con un mano la leva "P", "T", "L" (fig. 10): mantenendo la leva premuta, è possibile effettuare spostamenti rapidi sostenendo con l'altra mano la fotocamera fino al raggiungimento della posizione voluta. Il rilascio della leva blocca la testa nella posizione raggiunta.

La testa è dotata di 3 livelle a bolla ("R" per il panning, "N" per il tilting, "O" per il levelling) (fig. 1) utile per il livellamento.

RIMUOVERE LA TESTA DAL TREPPIEDE 11

Afferrare la leva "P" e ruotare la testa in senso antiorario.

NOTE: Raccomandiamo di rimuovere la piastra quando si usa la testa.

INTRODUCTION

Rotule à crémaillère compacte et précise, idéale pour les boîtiers Reflex et appareils plus compacts.

CARACTERISTIQUES

- Ajustement précis de l'appareil photo
- Ajustement rapide de l'appareil photo
- 3 niveaux à bulle
- Système de plateau rapide avec double sécurité

PREPARATION

MONTAGE DE LA ROTULE SUR LE TREPIED 1

Montez la rotule sur le trépied ou monopode etc. en la vissant grâce au pas de vis femelle 3/8" "E".

 Les disques de base des trépieds Manfrotto sont dotés de vis sans têtes "F", qui une fois qu'elles sont en butée sur la base de la rotule évitent son desserrage et en assurent sa parfaite fixation.

MONTAGE DE L'APPAREIL SUR LE PLATEAU 2

Fixez le l'appareil sur le plateau "G" en vissant la vis "M" dans le trou fileté SANS FORCER avec l'anneau "Q". Avant de bloquer l'appareil, aligner parfaitement l'appareil avec le "LENS" indiqué sur le plateau "G".

 Assurez vous que vous avez bien fixé l'appareil sur le plateau avant toute utilisation.

FIXATION DE L'APPAREIL A LA ROTULE 3 4 ET 5

Faites pivoter le levier "H" (3) et poussez vers le bas le levier de sécurité "I" jusqu'à ce que le levier "H" se bloque.

 Baissez l'anneau "Q" de façon à ce qu'il soit à plat contre le plateau rapide "G". Insérez le plateau "G" (fig. 4) dans l'adaptateur de plateau de la rotule jusqu'à ce qu'un "clic" indique que le levier "H" a bloqué le plateau.

 Assurez-vous que le plateau rapide "G" (fig. 5) est correctement fixé en poussant le levier "H" et vérifiez que l'appareil est solidement fixé à la rotule.

RETRAIT DE L'APPAREIL DE LA ROTULE 6

 Lorsque vous devez retirer votre appareil de la rotule, tenez-le fermement d'une main tandis que vous tournez le levier "H" tout en appuyant sur le levier de sécurité "I" jusqu'à ce que le levier "H" atteigne la butée.

MODE D'UTILISATION

REGLAGES FINS 1 7 8 ET 9

Utilisez les 3 boutons suivants :

"A" - pour le mouvement panoramique.

"B" - pour le réglage du mouvement de la bascule avant/arrière.

"C" - pour le réglage du mouvement latéral.

La finesse des réglages est simplement obtenue en tournant les boutons (voir fig. 7, 8, et 9). Le mécanisme de réglage peut être actionné dans le sens inverse, ce qui permet de positionner parfaitement l'appareil photo sans pour cela devoir débloquer des boutons. Dans le cas d'utilisation de longues optiques, nous recommandons d'utiliser le pas de vis situé sur l'optique.

 Mouvement de bascule avant - arrière : de 0° à -20°. Nous recommandons, dans le cas d'utilisation de longues optiques, de bouger le boîtier sur l'axe de la bascule via le système d'ajustement rapide (voir chapitre suivant).

REGLAGES RAPIDES 1 ET 10

Utilisez les 3 leviers suivantes : "P" - pour le mouvement panoramique, "T" - pour le réglage du mouvement de la bascule avant/arrière, "L" - pour le réglage du mouvement latéral.

Un ajustement rapide de la position de la rotule peut être effectué en pressant les leviers "P", "T", "L" (fig. 10) et en maintenant cette pression. Ainsi, l'appareil photo peut être très rapidement positionné dans la position souhaitée.

Relâchez la molette, votre rotule est bloquée automatiquement.

La rotule intègre 3 niveaux à bulle ("R" pour le panoramique – "N" pour la bascule avant/arrière, "O" pour l'horizon) (fig. 1).

DETACHER LA ROTULE DU TREPIED 11

A l'aide du levier "P", dévissez la rotule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

NOTE: Nous recommandons de retirer le plateau rapide lors du stockage de la rotule.

EINFÜHRUNG

Kompakter, präzise steuerbarer Kopf. Optimal geeignet für Spiegelreflexkameras und kompakte Systemkameras.

AUSSTATTUNGSMERKMALE

- Kamera-Feineinstellung
- Kamera-Schnelleinstellung
- 3 Libellenblasen
- Schnellspannmechanismus mit Zusatzsicherung

AUFSTELLEN

ANBRINGEN DES KOPFES AN DAS STATIV 1

Setzen sie den Kopf auf ein Ein- oder Dreibeinstativ auf und benützen sie dazu die 3/8" Schraube "E" auf der Unterseite.

 Die Kopfauflegeplatte von Manfrotto-Stativen ist mit den Blockierschrauben "F" ausgerüstet, welche ein unerwünschtes Losdrehen des Kopfes verhindern, wenn sie korrekt angezogen sind.

AUFSETZEN DER KAMERA AUF DIE SCHNELLSPANNPLATTE 2

Um die Kamera auf der Platte "G" zu befestigen, schrauben Sie die Schraube "M" OHNE KRAFTANWENDUNG in das Gewinde der Kamera, indem Sie den Ring "Q" drehen. Bevor Sie die Platte vollständig fixieren, richten Sie die Markierung "LENS" auf der Unterseite der Kameraplatte "G" zum Objektiv aus (Objektivachse).

 Versichern Sie sich vor Gebrauch, dass die Kamera sicher mit der Platte verbunden ist.

AUFSETZEN DER KAMERA AUF DEN STATIVKOPF 3 4 UND 5

Drehen Sie den Hebel "H" (3) und drücken Sie den Sicherheitshebel "I" herunter, bis der Hebel "H" nicht weiter gedrückt werden kann.

 Legen Sie Ring "Q" an Platte "G" an.

 Schieben Sie die Kameraplatte "G" (Abb. 4) auf den Stativkopf, bis der Sicherheitshebel "H" einrastet.

 Vergewissern Sie sich, dass die Platte "G" (Abb. 5) sicher verriegelt ist, indem Sie Hebel "H" drücken und prüfen, ob die Kamera fest mit dem Stativkopf verbunden ist.

ABNEHMEN DER KAMERA VOM STATIVKOPF 6

 Zum Abnehmen der Kamera vom Stativkopf nehmen Sie die Kamera fest in eine Hand und betätigen Hebel "H" unter gleichzeitigem Druck auf den Sicherheitshebel "I", bis "H" seinen Anschlag erreicht.

GEBRAUCH

FEINVERSTELLUNG 1 7 8 UND 9

Um feine Kamerabewegungen zu realisieren, können Sie folgende Drehknöpfe betätigen: "A" Horizontalbewegung, "B" vertikale Neigebewegung, "C" seitliche Kippbewegung. Diese Feinverstellungen können vorgenommen werden, indem Sie einfach die Drehknöpfe in der gewünschten Richtung verstellen (siehe Abb. 7, 8 und 9). Die Verstellungen sind selbsthemmend. Dadurch muss eine vorgenommene Verstellung nicht noch zusätzlich blockiert werden, wie die bei den meisten Kameraköpfen der Fall ist.

Bei der Verwendung der Kamera mit langen Objektiven empfehlen wir die Befestigung der Kamera über das Objektivgewinde.

 Neigebewegung von 0° bis 20°: bei der Verwendung von langen Objektiven empfehlen wir die Schnelleinstellung (siehe nächstes Kapitel) zur Führung der Kamera entlang der Neigeachse.

SCHNELLVERSTELLUNG 1 UND 10

Verwenden Sie die folgenden Bedienungshebel (Abb. 1)

"P" Horizontalbewegung, "T" vertikale Neigebewegung, "L" seitliche Kippbewegung. Die Schnelleinstellungen können vorgenommen werden, indem Sie mit einer Hand den Hebel "P", "T", "L" (Abb. 10) drücken: Wenn Sie den Hebel gedrückt halten, kann die Kamera schnell mit der anderen Hand in die gewünschte Position gebracht werden.

Lassen Sie den Bedienungshebel wieder los, um den Kopf in der Position zu verriegeln. Der Kopf wird mit drei Wasserwaagen geliefert ("R" für Schwenkbewegungen – "N" für Kippbewegungen, "O" für Nivellierung) (Abb. 1).

ENTFERNEN DES KOPFES VOM STATIV 11

Greifen Sie Hebel "P" und drehen Sie den Kopf gegen den Uhrzeigersinn.

HINWEIS: Wir empfehlen die Abnahme der Platte zur Lagerung des Kopfes.